

**No. 658**

---

**CANADA  
and  
NETHERLANDS**

**Financial Agreement (with exchange of notes). Signed at  
Ottawa, on 5 February 1946**

**Supplementary Financial Agreement (with exchange of  
notes). Signed at Ottawa, on 29 January 1947**

*English official texts communicated by the Secretary of State for External Affairs  
of Canada. The registration took place on 10 October 1949.*

---

**CANADA  
et  
PAYS-BAS**

**Accord financier (avec échange de notes). Signé à Ottawa, le  
5 février 1946**

**Accord financier complémentaire (avec échange de notes).  
Signé à Ottawa, le 29 janvier 1947**

*Textes officiels anglais communiqués par le Secrétaire d'Etat aux affaires exté-  
rieures du Canada. L'enregistrement a eu lieu le 10 octobre 1949.*

No. 658. FINANCIAL AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE NETHERLANDS. SIGNED AT OTTAWA, ON 5 FEBRUARY 1946

---

AGREEMENT ENTERED INTO THIS 5th DAY OF FEBRUARY, 1946

BETWEEN:

THE MINISTER OF FINANCE OF CANADA,  
hereinafter referred to as "the Minister",

*of the First Part,*

and

THE GOVERNMENT OF THE NETHERLANDS,  
represented by its Minister Plenipotentiary to Canada,  
Jonkheer J. M. W. Snouck Hurgronje,

*of the Second Part:*

WHEREAS by an agreement dated 1st May, 1945, the Government of Canada agreed to make a loan to the Government of the Netherlands in an amount not exceeding TWENTY-FIVE MILLION DOLLARS CANADIAN, to enable the Government of the Netherlands to pay the cost of Canadian-produced goods to be purchased from exporters and exported to the Netherlands;

WHEREAS the Government of the Netherlands has requested the Government of Canada to grant for the same purposes additional loans not exceeding ONE HUNDRED MILLION DOLLARS CANADIAN to the Government of the Netherlands;

WHEREAS by Order in Council P.C. 340 dated the 31st day of January, 1946, the Minister has been authorized under The Export Credits Insurance Act to make the loans hereinafter referred to, on behalf of the Government of Canada; and

---

<sup>1</sup> Came into force on 5 February 1946, by signature.

TRADUCTION<sup>1</sup>—TRANSLATION<sup>2</sup>

N° 658. ACCORD FINANCIER<sup>3</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT  
CANADIEN ET LE GOUVERNEMENT NÉERLANDAIS.  
SIGNÉ A OTTAWA, LE 5 FÉVRIER 1946

---

ACCORD CONCLU CE CINQUIÈME JOUR DE FÉVRIER 1946

ENTRE :

LE MINISTRE DES FINANCES DU CANADA,  
ci-après appelé "le Ministre",

*d'une part,*

et

LE GOUVERNEMENT NÉERLANDAIS,  
représenté par son Ministre Plénipotentiaire au Canada,  
M. le Jonkheer J. M. W. Snouck Hurgronje,

*d'autre part:*

CONSIDÉRANT qu'aux termes d'un accord en date du 1er mai 1945 le Gouvernement canadien convenait d'ouvrir au Gouvernement néerlandais un prêt n'excédant pas VINGT-CINQ MILLIONS DE DOLLARS CANADIENS pour permettre au Gouvernement néerlandais d'acquitter le prix de marchandises d'origine canadienne à être achetées auprès d'exportateurs et exportées aux Pays-Bas;

CONSIDÉRANT que le Gouvernement néerlandais a prié le Gouvernement canadien de lui accorder pour les mêmes fins des prêts additionnels n'excédant pas CENT MILLIONS DE DOLLARS CANADIENS;

CONSIDÉRANT que l'arrêté en conseil C.P. 340 du 31 janvier 1946 autorise le Ministre, en application de la Loi sur l'Assurance des Crédits à l'Exportation, à ouvrir au nom du Gouvernement canadien les prêts ci-dessous visés; et

---

<sup>1</sup> Traduction du Gouvernement canadien.

<sup>2</sup> Translation by the Canadian Government.

<sup>3</sup> Entré en vigueur le 5 février 1946, par signature.

WHEREAS the Minister Plenipotentiary to Canada, Jonkheer J. W. M. Snouck Hurgronje, has been duly authorized by the Government of the Netherlands to execute this agreement on behalf of the Netherlands.

NOW, THEREFORE, THIS AGREEMENT WITNESSETH that the parties hereto, in consideration of the mutual covenants and agreements hereinafter contained, covenant and agree each with the other as follows:

1. In this agreement the terms "exporters", "Canadian-produced goods" and "cost of Canadian-produced goods" have the meaning assigned to them by The Export Credits Insurance Act of Canada, or any regulations made thereunder.

2. Subject to the terms and conditions of this agreement, the Minister on behalf of Canada agrees to lend to the Government of the Netherlands, such amounts not exceeding ONE HUNDRED AND TWENTY-FIVE MILLION DOLLARS CANADIAN (less any amounts advanced to the Government of the Netherlands under the said agreement of 1st May, 1945) as may from time to time be requisitioned from the Minister by the Government of the Netherlands to enable the Government of the Netherlands to purchase from exporters and to pay the cost of Canadian-produced goods exported or to be exported from Canada to the Netherlands.

3. The Minister will pay the amounts requisitioned under paragraph 2 of this agreement into a special account with the Bank of Canada for the credit of the Government of the Netherlands.

4. The Government of the Netherlands agrees to expend moneys received by it by way of loan under this agreement and the said agreement of the 1st May, 1945, solely for the purpose of purchasing from exporters and paying the cost of Canadian-produced goods exported or to be exported from Canada to the Netherlands.

5. The Government of the Netherlands agrees to pay interest at the rate of three per centum per annum on each amount paid by the Minister into the said special account under this agreement or the said agreement of the 1st May, 1945, from the date when it is paid into the said special account until the date of consolidation of the debt into a consolidated debt to be evidenced by bonds of the Government of the Netherlands, as provided for in paragraph 6 of this agreement.

6. The Government of the Netherlands agrees that the amounts paid by the Minister into the said special account pursuant to this agreement and the said agreement of the 1st May, 1945, during the period commencing on the date of the said agreement of the 1st May, 1945, and ending on the 30th April, 1947, and interest thereon as provided in paragraph 5 of this agreement shall be

CONSIDÉRANT que le Ministre Plénipotentiaire des Pays-Bas au Canada, M. le Jonkheer J. W. M. Snouck Hurgronje, est dûment autorisé par le Gouvernement néerlandais à conclure le présent Accord au nom des Pays-Bas.

A CES CAUSES, LE PRÉSENT ACCORD FAIT FOI qu'en considération des clauses ci-après, acceptées de part et d'autre, les Parties aux présentes conviennent de ce qui suit:

1. Dans le présent Accord, les expressions "exportateurs", "marchandises d'origine canadienne" et "prix de marchandises d'origine canadienne" ont le même sens que dans la Loi du Canada sur l'Assurance des Crédits à l'Exportation ou dans tous règlements établis en conformité de cette Loi.

2. Sous réserve des termes et conditions du présent Accord, le Ministre convient au nom du Gouvernement canadien de prêter au Gouvernement néerlandais les montants, n'excédant pas CENT VINGT-CINQ MILLIONS DE DOLLARS CANADIENS (moins tous montants avancés au Gouvernement néerlandais en vertu dudit Accord du 1er mai 1945 qui pourront faire l'objet de réquisitions successives auprès du Ministre par le Gouvernement néerlandais, afin de permettre audit Gouvernement de faire l'achat auprès d'exportateurs et de payer le prix de marchandises d'origine canadienne exportées ou destinées à être exportées du Canada aux Pays-Bas.

3. Le Ministre versera les sommes faisant l'objet de réquisitions en conformité du paragraphe 2 du présent Accord à un compte spécial auprès de la Banque du Canada au crédit du Gouvernement néerlandais.

4. Le Gouvernement néerlandais convient d'affecter les sommes qu'il aura reçues sous forme de prêt aux termes du présent Accord et dudit Accord du 1er mai 1945 aux seules fins de faire l'achat auprès d'exportateurs et d'acquitter le prix de marchandises d'origine canadienne exportées ou destinées à être exportées du Canada aux Pays-Bas.

5. Le Gouvernement néerlandais convient de verser un intérêt de 3% par an à l'égard de chaque somme versée par le Ministre au compte spécial précité en conformité du présent Accord ou dudit Accord du 1er mai 1945, à compter du jour du versement de ladite somme audit compte spécial jusqu'au jour de son incorporation dans la dette consolidée représentée par les titres du Gouvernement néerlandais prévus au paragraphe 6 du présent Accord.

6. Le Gouvernement néerlandais convient que les sommes versées par le Ministre au compte spécial précité en conformité du présent Accord et dudit Accord du 1er mai 1945 entre la date dudit Accord du 1er mai 1945 et le 30 avril 1947, et les intérêts afférents prévus au paragraphe 5 ci-dessus, seront consolidés en une seule somme appelée dette consolidée à la fin de ladite

consolidated into one amount called the consolidated debt at the end of the said period and the Government of the Netherlands shall thereupon deliver to the Minister bonds of a face value equal to such consolidated debt which bonds shall constitute valid, binding, absolute and unconditional obligations of the Government of the Netherlands. The bonds shall be dated the 30th April, 1947, shall mature serially in twenty-seven equal annual amounts of principal payable on the 30th April, 1950, and on the 30th April in each year thereafter up to and including the 30th April, 1976, and shall bear interest payable annually on the 30th April in each year at the following rates:

(i) the bonds maturing on the 30th April in each of the years 1950 to 1958 both inclusive shall bear interest at the rate of two and three-quarters per centum per annum;

(ii) the bonds maturing on the 30th April in each of the years 1959 to 1970 both inclusive shall bear interest at the rate of three per centum per annum;

(iii) the bonds maturing on the 30th April in each of the years 1971 to 1976 both inclusive shall bear interest at the rate of three and one-quarter per centum per annum.

7. Any portion of the ONE HUNDRED AND TWENTY-FIVE MILLION DOLLARS CANADIAN referred to in paragraph 2 of this agreement which has not been requisitioned by the Government of the Netherlands in accordance with the said paragraph 2 on or before the 30th April, 1947 shall lapse and be no longer payable by the Minister unless the parties hereto mutually agree otherwise.

8. It is mutually agreed by the parties hereto that if the Government of the Netherlands fails to deliver bonds as heretofore provided at the end of the period referred to in paragraph 6 of this agreement, or fails to redeem any of the bonds on or before maturity, the whole amount of the loan shall thereupon become due and payable.

9. It is mutually agreed by the parties hereto that payments by the Government of the Netherlands shall be in Canadian dollars or fine gold at the option of the Government of the Netherlands. The value of fine gold shall be calculated on the basis of the buying price for gold of the Canadian Foreign Exchange Control Board (or successor agency) on the date of delivery. During such period as foreign exchange regulations in Canada require that exports from Canada to the Netherlands result in the sale of a specified foreign currency to an Authorized Dealer of the Canadian Foreign Exchange Control Board (or successor agency) and permit Canadian importers of goods from the Netherlands to make payment therefor in such specified foreign currency, any

période; le Gouvernement néerlandais remettra alors au Ministre des titres d'une valeur nominale égale au montant de la dette ainsi consolidée; ces titres constitueront de la part du Gouvernement néerlandais une obligation valide, absolue, irrévocable et inconditionnelle, porteront la date du 30 avril 1947, arriveront à échéance par série en vingt-sept fractions égales et annuelles de capital payables le 30 avril 1950 et le 30 avril de chaque année subséquente jusqu'au 30 avril 1976 inclusivement, et porteront un intérêt payable annuellement le 30 avril de chaque année aux taux suivants:

(i) les titres échéant le 30 avril de chaque année à compter de 1950 jusqu'à 1958 inclusivement porteront intérêt au taux de 2¼% par an;

(ii) les titres échéant le 30 avril de chaque année à compter de 1959 à 1970 inclusivement porteront intérêt au taux de 3% par an;

(iii) les titres échéant le 30 avril de chaque année à compter de 1971 à 1976 inclusivement porteront intérêt au taux de 3¼% par an.

7. La partie du crédit total de CENT VINGT-CINQ MILLIONS DE DOLLARS CANADIENS visé au paragraphe 2 du présent Accord, qui n'aurait pas fait l'objet d'une réquisition du Gouvernement néerlandais en application dudit paragraphe 2 au plus tard le 30 avril 1947, deviendra périmée et le Ministre ne sera plus tenu d'en effectuer le versement à moins que les deux Parties aux présentes n'en décident autrement d'un commun accord.

8. Les Parties au présent Accord conviennent que, si le Gouvernement néerlandais ne remet pas les titres ci-dessus visés, au terme de la période prévue au paragraphe 6 du présent Accord, ou ne rachète pas tout ou partie des titres à l'échéance ou auparavant, le montant entier du prêt deviendra immédiatement dû et remboursable.

9. Les Parties au présent Accord conviennent que le Gouvernement néerlandais devra effectuer ses remboursements en dollars canadiens ou en or fin, à son choix. La valeur de l'or fin sera calculée d'après le prix offert pour l'or, le jour de la livraison, par la Commission canadienne de Contrôle du Change Etranger (ou tout organisme qui pourra lui succéder). Aussi longtemps que les règlements canadiens visant le change étranger exigeront que les exportations du Canada aux Pays-Bas donnent lieu à la vente d'une devise étrangère spécifiée à un intermédiaire agréé par la Commission de Contrôle du Change Etranger (ou tout organisme qui pourra lui succéder) et permettront aux importateurs canadiens de marchandises en provenance des Pays-Bas d'en

Canadian dollars used by the Government of the Netherlands to effect payments under this agreement shall be acquired by the sale to an Authorized Dealer of the Canadian Foreign Exchange Control Board (or successor agency) of such specified foreign currency at the published official buying rate, or in such other manner as may be mutually agreed upon by the Government of the Netherlands and the Minister.

10. The Minister agrees that the Government of the Netherlands shall have the right to redeem any or all of the bonds prior to their maturities at par plus accrued interest if the Government of the Netherlands tenders payment in fine gold or Canadian dollars acquired in the manner provided in paragraph 9 of this agreement.

11. The agreement dated 1st May, 1945, between the parties hereto is hereby cancelled as of the date of this agreement and shall be deemed to be replaced by this agreement.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have caused these presents to be signed on the day and year first above mentioned.

*Witness:*

A. L. WICKWIRE

J. L. ILSLEY  
Minister of Finance for Canada

R. B. BRYCE

SNOUCK HURGRONJE  
For the Government of the Netherlands

## EXCHANGE OF NOTES

### I

*The Canadian Minister of Finance to the Minister of the Netherlands*

Ottawa, February 5, 1946

Dear Sir,

In signing the agreement with you dated today for the provision to the Government of the Netherlands of an amount of \$125,000,000 under The Export Credits Insurance Act, I desire to place on record our understanding with regard to certain of the payments provisions under this agreement, and regarding the purchases which the Netherlands would make in Canada, to be financed in other ways.

I wish to record that I am prepared to agree to the redemption under paragraph 10 of the agreement of the bonds to be given in accordance with the agreement, out of any Canadian dollars accruing to the Netherlands from current transactions between Canada and the Netherlands and from the sale of



effectuer le paiement dans ladite devise étrangère spécifiée, le Gouvernement néerlandais devra se procurer les dollars canadiens requis pour les paiements prévus au présent Accord en vendant à un intermédiaire agréé par la Commission canadienne de Contrôle du Change Etranger (ou tout organisme qui pourra lui succéder) ladite devise étrangère au prix d'achat officiel ou de toute autre manière dont le Gouvernement néerlandais et le Ministre pourront convenir.

10. Le Ministre convient que le Gouvernement néerlandais aura la faculté de racheter tout ou partie des titres avant leur échéance, au pair plus les intérêts accumulés à condition qu'il effectue ses paiements en or fin ou en dollars canadiens qu'il se sera procurés de la façon prévue au paragraphe 9 du présent Accord.

11. Le présent Accord annule à compter de ce jour et sera considéré comme remplaçant l'Accord intervenu entre les Parties aux présentes le 1er mai 1945.

EN FOI DE QUOI les Parties aux présentes ont signé à la date ci-dessus indiquée.

*Témoins:*

A. L. WICKWIRE

R. B. BRYCE

Le Ministre des Finances du Canada:

J. L. ILSLEY

Pour le Gouvernement néerlandais:

SNOUCK HURGRONJE

## ECHANGE DE NOTES

### I

*Le Ministre des Finances du Canada au Ministre des Pays-Bas*

Ottawa, le 5 février 1946

Monsieur le Ministre,

Au moment de signer aujourd'hui avec Votre Excellence l'Accord portant ouverture d'un crédit de cent vingt-cinq millions de dollars au Gouvernement néerlandais en application de la Loi sur l'Assurance des Crédits à l'Exportation, je désire consigner ici notre entente au sujet de certaines des dispositions de remboursement de cet Accord ainsi qu'au sujet des achats que les Pays-Bas effectueront au Canada et qui seront financés par d'autres moyens.

Je désire en outre consigner le fait que je suis disposé à consentir au rachat, aux termes du paragraphe 10 de l'Accord, des titres qui seront donnés en conformité de l'Accord entre tous dollars canadiens revenant aux Pays-Bas à la suite de transactions de compte courant entre le Canada et les Pays-Bas et de

Canadian securities held by residents of the Netherlands, as authorized during the period in question by the Foreign Exchange Control Board (or successor agency). I am also prepared to agree to the use in the repayment of the credits advanced under the agreement, of Canadian dollars acquired by the Netherlands from the International Monetary Fund or the International Bank for Reconstruction and Development.

I wish to note also that it is the intention of the two Governments that a certain proportion of the Canadian dollar requirements of the Netherlands shall be covered by purchase from Canada of Canadian dollars, against gold or foreign exchange convertible into gold. To implement this intention, the Netherlands Government shall, between 1st April, 1945, and 1st May, 1948, acquire Canadian dollars by the sale to Canada of gold or foreign exchange convertible into gold, in an amount not less than 20 per cent of the credit provided and drawn upon under the agreement of today's date. It is understood that the Canadian dollars so acquired will be used to meet the current requirements of the Netherlands in Canada.

I would appreciate it if you could confirm the understandings set forth above.

Yours very truly,

J. L. ILSLEY  
Canadian Minister of Finance

## II

### *The Minister of the Netherlands to the Canadian Minister of Finance*

Ottawa, March 6, 1946

Dear Mr. Minister,

Referring to your kind letter of February 5, 1946, placing on record the understanding with regard to certain of the payment provisions under the export credit agreement, signed on the above-mentioned date, I have the honour to inform you that my Government has advised me that it entirely agrees to the understandings set forth in your letter.

I would like to avail myself of this opportunity to express to you my sincere thanks for the friendly co-operation of the Canadian Government, and it is my fervent hope that with this new agreement we will see Holland and Canada enter into new and closer trade relations.

Yours sincerely,

SNOUCK HURGRONJE  
Minister of the Netherlands

la vente de valeurs canadiennes détenues par des personnes résidant aux Pays-Bas, effectuées durant la période mentionnée avec l'autorisation de la Commission de Contrôle du Change Etranger (ou de tout organisme lui ayant succédé). Je suis aussi disposé à consentir à l'usage, pour le remboursement des crédits ouverts par le présent Accord, de dollars canadiens obtenus par les Pays-Bas auprès du Fonds Monétaire International ou de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement.

Je désire enfin souligner que selon l'intention des deux Gouvernements une certaine proportion des dollars canadiens dont les Pays-Bas ont besoin devra être acquise par l'achat au Canada de dollars canadiens contre de l'or ou des devises étrangères convertissables en or. Pour donner suite à cette intention, le Gouvernement néerlandais se procurera des dollars canadiens, entre le 1er avril 1945 et le 1er mai 1948, en vendant au Canada de l'or ou des devises étrangères convertissables en or jusqu'à concurrence de vingt pour cent au moins du crédit fourni et utilisé aux termes de l'Accord signé ce jour. Il est entendu que les dollars canadiens acquis de la sorte seront employés pour répondre aux besoins courants des Pays-Bas au Canada.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me confirmer les ententes exposées ci-dessus.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma plus haute considération.

Le Ministre des Finances du Canada:  
J. L. ILSLEY

## II

### *Le Ministre des Pays-Bas au Ministre des Finances du Canada*

Ottawa, le 6 mars 1946

Monsieur le Ministre,

Me référant à votre lettre du 5 février 1946 consignant notre entente relative à certaines dispositions de remboursement contenues dans l'Accord de crédits à l'exportation, signé le même jour, j'ai l'honneur de vous informer que mon gouvernement m'a fait part de son entière adhésion aux ententes exposées dans votre lettre susmentionnée.

Je saisis cette occasion pour vous remercier sincèrement du concours amical du Gouvernement canadien. J'espère que ce nouvel accord favorisera la création de nouvelles et plus étroites relations commerciales entre les Pays-Bas et le Canada.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma plus haute considération.

Le Ministre des Pays-Bas:  
SNOUCK HURGRONJE

SUPPLEMENTARY FINANCIAL AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE NETHERLANDS. SIGNED AT OTTAWA, ON 29 JANUARY 1947  
SUPPLEMENTARY AGREEMENT ENTERED INTO THIS 29TH DAY OF JANUARY, 1947

BETWEEN:

THE MINISTER OF FINANCE OF CANADA,  
*of the First Part,*

and

THE GOVERNMENT OF THE NETHERLANDS,  
represented by its Minister Plenipotentiary to Canada,  
*of the Second Part:*

WHEREAS by agreement dated the 5th February, 1946, hereinafter called the Principal Agreement, the Government of Canada agreed to make a loan to the Government of the Netherlands not exceeding One Hundred and Twenty-Five Million Dollars;

WHEREAS the Government of the Netherlands has requested that the proceeds of the loan granted under the Principal Agreement, may, in addition to the purposes set out in the Principal Agreement, also be used,—

- (a) to pay the cost of Canadian services, and
- (b) to enable persons ordinarily resident in the Netherlands to pay the cost of Canadian-produced goods or the cost of Canadian services;

WHEREAS by Chapter 49 of the Statutes of Canada of 1946 the Export Credits Insurance Act was amended to enable the borrowing countries to use the proceeds of any loan granted under the Export Credits Insurance Act for the additional purposes set out in the preceding paragraph;

WHEREAS the Minister Plenipotentiary of the Government of the Netherlands to Canada has been duly authorized by the Government of the Netherlands to execute this agreement on behalf of the Government of the Netherlands;

NOW THEREFORE THIS AGREEMENT WITNESSETH that the parties hereto covenant and agree with each other as follows:—

1. Clause one of the Principal Agreement is struck out and the following substituted therefor:

---

<sup>1</sup> Came into force on 29 January 1947, by signature.

ACCORD FINANCIER COMPLÉMENTAIRE<sup>1</sup> ENTRE LE CANADA ET  
LES PAYS-BAS. SIGNÉ A OTTAWA, LE 29 JANVIER 1947

ACCORD COMPLÉMENTAIRE INTERVENU CE 29 JANVIER 1947

ENTRE:

LE MINISTRE DES FINANCES DU CANADA,

*d'une part,*

et

LE GOUVERNEMENT DES PAYS-BAS,  
représenté par son Ministre Plénipotentiaire au Canada,

*d'autre part:*

CONSIDÉRANT que le Gouvernement canadien, aux termes d'un accord en date du 5 février 1946, ci-après appelé l'Accord Principal, a convenu de prêter au Gouvernement néerlandais un montant, n'excédant pas cent vingt-cinq millions de dollars;

CONSIDÉRANT que le Gouvernement néerlandais a demandé que le montant du prêt accordé aux termes de l'Accord Principal puisse servir, non seulement aux fins énoncées dans l'Accord Principal, mais aussi:

- a) à payer le prix de services canadiens et
- b) à permettre à des personnes résidant habituellement aux Pays-Bas de payer le prix de marchandises d'origine canadienne ou le prix de services canadiens;

CONSIDÉRANT que le chapitre 49 des Statuts du Canada de 1946 a modifié la Loi sur l'Assurance des Crédits à l'Exportation de manière à permettre aux pays emprunteurs d'utiliser le montant de tout prêt accordé en application de la Loi sur l'Assurance des Crédits à l'Exportation aux nouvelles fins énoncées au paragraphe précédent;

CONSIDÉRANT que le Ministre Plénipotentiaire du Gouvernement néerlandais au Canada a été dûment autorisé par le Gouvernement néerlandais à conclure cet Accord au nom du Gouvernement néerlandais;

A CES CAUSES, LE PRÉSENT ACCORD FAIT FOI que les parties aux présentes sont convenues entre elles de ce qui suit:

1. L'Article 1er de l'Accord Principal est supprimé et remplacé par le suivant:

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 29 janvier 1947, par signature,

"1. In this agreement the terms 'exporter', 'Canadian-produced goods', 'cost of Canadian-produced goods' and 'Canadian services' have the meaning assigned to them by the Export Credits Insurance Act of Canada as amended or any regulations made thereunder."

2. Clause two of the Principal Agreement is struck out and the following substituted therefor:

"2. Subject to the terms and conditions of this Agreement, the Minister on behalf of Canada agrees to lend to the Government of the Netherlands, such amounts not exceeding One Hundred and Twenty-Five Million Dollars (Canadian) (less any amounts advanced to the Government of the Netherlands under the said Agreement of 1st May, 1945) as may from time to time be requisitioned from the Minister by the Government of the Netherlands to enable the Government of the Netherlands or any person ordinarily resident in the Netherlands to purchase from exporters, and to pay the cost of Canadian-produced goods exported or to be exported from Canada to the Netherlands and to pay the cost of Canadian services."

3. Clause four of the said Principal Agreement is struck out and the following substituted therefor:

"4. The Government of the Netherlands agrees that the moneys received by it under this agreement and the said agreement of 1st May, 1945, will be used only by it or by persons ordinarily resident in the Netherlands to whom it transfers any of such moneys, and only for the purpose of paying the cost of Canadian-produced goods purchased from exporters and exported or to be exported to the Netherlands and the cost of Canadian services."

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have caused these presents to be signed on the day and year first above mentioned.

*Witness:*

R. B. BRYCE  
G. BEELAERTS VAN BLOKLAND

D. C. ABBOTT  
Minister of Finance of Canada

J. W. M. SNOUCK HURGRONJE  
for the Government of the Netherlands

“1. Dans le présent Accord, les expressions “exportateurs”, “marchandises d’origine canadienne”, “prix des marchandises d’origine canadienne”, “services canadiens”, ont le même sens que dans la Loi du Canada sur l’Assurance des Crédits à l’Exportation, modifiée, ou que dans tous règlements établis en conformité de cette Loi.”

2. L’Article 2 de l’Accord Principal est supprimé et remplacé par le suivant:

“2. Sous réserve des termes et conditions du présent Accord, le Ministre convient au nom du Gouvernement canadien de prêter au Gouvernement néerlandais les montants, n’excédant pas cent vingt-cinq millions de dollars (canadiens) (moins tous montants avancés au Gouvernement néerlandais en vertu dudit Accord du 1er mai 1945) qui pourront faire l’objet de réquisitions successives auprès du Ministre par le Gouvernement néerlandais, afin de permettre audit Gouvernement ou à toute personne résidant habituellement aux Pays-Bas de faire l’achat auprès d’exportateurs et de payer le prix de marchandises d’origine canadienne exportées ou destinées à être exportées du Canada aux Pays-Bas, et de payer le prix de services canadiens.”

3. L’Article 4 dudit Accord Principal est supprimé et remplacé par le suivant:

“4. Le Gouvernement néerlandais convient que les sommes qu’il aura reçues aux termes du présent Accord et dudit Accord du 1er mai 1945 ne seront utilisées que par lui ou par des personnes résidant habituellement aux Pays-Bas et à qui il remettra une partie quelconque de ces sommes, et ce, uniquement aux fins de payer le prix de marchandises d’origine canadienne achetées à des exportateurs et exportées ou destinées à être exportées aux Pays-Bas, ainsi que le prix de services canadiens.”

EN FOI DE QUOI les parties aux présentes ont signé à la date ci-dessus mentionnée.

*Témoins:*

R. B. BRYCE  
G. BEELAERTS VAN BLOKLAND

Le Ministre des Finances du Canada:  
D. C. ABBOTT

Pour le Gouvernement néerlandais:  
J. W. M. SNOUCK HURGRONJE

## EXCHANGE OF NOTES

## I

*The Minister of Finance of Canada to the Minister of the Netherlands*

Ottawa, January 29, 1947

Dear Sir,

In signing with you today a supplementary agreement to the financial agreement between the Netherlands and Canada signed on February 5, 1946, I wish to confirm our agreement that, in using the credit for the broader purposes provided by the supplementary agreement, the various understandings specified in my letter of February 5, 1946, regarding matters relating to the financial agreement will continue in effect.

I find it necessary at this time, on behalf of the Canadian Government, to ask your agreement to more clearly defined arrangements whereby your purchasing authorities will agree in advance with our Departments of Trade and Commerce and Finance on the program of purchases for which this credit will be used, and also on arrangements for furnishing these Departments with detailed information concerning the expenditure of the funds obtained under the credit agreement. The specific arrangements for clearing of the program in advance and for the furnishing of information regarding the use made of the funds are to be worked out by the appropriate authorities on your side with the two Departments and embodied in a separate exchange of letters. I can assure you that the Canadian Departments will make every effort to arrange with your purchasing agencies and your Legation methods of co-operation intended to make possible the efficient and prompt use of the credits in accordance with these understandings, and to furnish the Canadian Government with the information it requires in order to fulfil the responsibilities which Parliament has placed upon it in this legislation.

I would appreciate confirmation from you that your understanding of the points mentioned above is the same as that which I have expressed.

Yours very truly,

D. C. ABBOTT



## ECHANGE DE NOTES

## I

*Le Ministre des Finances du Canada au Ministre des Pays-Bas*

Ottawa, le 29 janvier 1947

Monsieur le Ministre,

Au moment de signer ce jour avec Votre Excellence un accord complémentaire à l'Accord financier signé par les Pays-Bas et le Canada le 5 février 1946, je désire vous confirmer notre accord à ce que restent convenus, pour l'utilisation du crédit aux fins plus larges que prévoit l'Accord complémentaire, les divers points précisés par ma lettre du 5 février 1946 au sujet de questions relatives à l'Accord financier.

J'estime nécessaire de vous demander maintenant, au nom du Gouvernement canadien, de consentir à des arrangements mieux définis comportant l'accord préalable de vos services d'achat avec nos Ministères du commerce et des finances sur le programme des achats à effectuer au moyen de ce crédit, de même que sur les dispositions à prendre pour bien préciser à ces deux ministères l'utilisation des fonds obtenus en vertu de l'Accord de crédit. Les dispositions spécifiques destinées à élucider à l'avance le détail du programme, ainsi qu'à fournir des renseignements sur l'utilisation des fonds, seront arrêtées par les autorités compétentes de votre pays, d'accord avec nos deux Ministères, et incorporées dans un échange de notes distinct. Je puis vous assurer que les Ministères canadiens feront tout leur possible pour établir, avec vos organismes d'achat et votre Légation, des méthodes de coopération visant à permettre l'utilisation prompte et effective des crédits en conformité de nos ententes, et à fournir au Gouvernement canadien les renseignements qui lui seront nécessaires pour s'acquitter des responsabilités dont le Parlement l'a chargé par la Loi en question.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me confirmer que vous donnez la même interprétation que moi aux points ci-dessus exposés.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma très haute considération.

D. C. ABBOTT

## II

*The Minister of the Netherlands to the Minister of Finance*

Ottawa, January 29, 1947

Dear Mr. Minister,

I have the honour to refer to your kind letter of January 29, 1947, placing on record our agreement to continue the understandings regarding the financial agreement signed on February 5, 1946, as laid down in Mr. Ilesley's letter of that date, and to define more clearly the arrangements necessary for putting into effect the supplementary agreement signed on this day.

I entirely agree to the understandings set forth in your letter of January 29, and I can assure you that every effort will be made on our side to co-operate in working out the arrangements mentioned therein.

Availing myself of this opportunity, I would like to express to you my sincere thanks for the friendly co-operation of the Canadian Government, and to voice my hope that this new agreement may contribute to the strengthening of trade relations between the Netherlands and Canada by leading them into normal peace time channels.

Yours sincerely,

SNOUCK HURGRONJE

## II

*Le Ministre des Pays-Bas au Ministre des Finances du Canada*

Ottawa, le 29 janvier 1947

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre du 29 janvier 1947 consignant notre accord à ce que soient maintenues les ententes relatives à l'accord financier du 5 février 1946, telles que les exposait la lettre de M. Ilsley en date du même jour, et à ce que soit définies plus clairement les dispositions nécessaires pour la mise en vigueur de l'Accord complémentaire signé ce jour.

Je suis entièrement d'accord avec vous quant aux ententes exposées dans votre lettre du 29 janvier, et je puis vous assurer de notre entière collaboration pour arrêter les dispositions dont il est question dans votre lettre.

Je profite de l'occasion pour vous remercier sincèrement du concours bienveillant du Gouvernement canadien. J'espère que ce nouvel Accord contribuera à renforcer les relations commerciales des Pays-Bas et du Canada en les orientant vers le cours normal de rapports pacifiques.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

SNOUCK HURGRONJE

